



Repertoriul jurisprudenței

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a zecea)

25 februarie 2016*

„Trimitere preliminară — Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 — Tariful vamal comun — Nomenclatura combinată — Clasificarea mărfurilor — Pozițiile 8517, 8521, 8531 și 8543 — Marfă denumită «multiplexor video»”

În cauza C-143/15,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Hoge Raad der Nederlanden (Curtea Supremă din Țările de Jos), prin decizia din 13 martie 2015, primită de Curte la 26 martie 2015, în procedura

G. E. Security BV

împotriva

Staatssecretaris van Financiën,

CURTEA (Camera a zecea),

compusă din domnul F. Biltgen (raportor), președinte de cameră, domnii A. Borg Barthet și E. Levits, judecători,

avocat general: domnul M. Szpunar,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

- pentru G. E. Security BV, de C. Bouwmeester și de M van de Leur, belastingadviseurs;
- pentru guvernul olandez, de M. Bulterman și de M. Gijzen, în calitate de agenți;
- pentru Comisia Europeană, de A. Caeiros și de R. Troosters, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general, pronunță prezenta

* Limba de procedură: neerlandeza.

Hotărâre

- 1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea pozițiilor tarifare 8517, 8521, 8531 și 8543 din Nomenclatura combinată (denumită în continuare „NC”), care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1214/2007 al Comisiei din 20 septembrie 2007 (JO L 286, p. 1, denumit în continuare „Regulamentul nr. 2658/87”).
- 2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între G. E. Security BV (denumită în continuare „G. E. Security”), pe de o parte, și Staatssecretaris van Financiën (Secretarul de Stat pentru Finanțe), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea tarifară în NC a unei mărfi denumite „multiplexor video”.

Cadrul juridic

Dreptul internațional

- 3 Consiliul de Cooperare Vamală, devenit Organizația Mondială a Vămirilor (OMV), a fost instituit prin convenția privind înființarea consiliului respectiv, încheiată la Bruxelles la 15 decembrie 1950. Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”) a fost elaborat de OMV și instituit prin Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983 și aprobată, împreună cu protocolul de modificare a acesteia din 24 iunie 1986, în numele Comunității Economice Europene, prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 201). Conform mențiunii sale finale, această convenție a fost redactată în limbile engleză și franceză, ambele fiind texte autentice.
- 4 În temeiul articolului 3 alineatul (1) din această convenție, fiecare parte contractantă, printre care Uniunea Europeană, se angajează ca nomenclaturile sale tarifare și statistice să fie conforme cu SA, să utilizeze toate pozițiile și subpozițiile acestuia, fără completări sau modificări, precum și codurile numerice aferente acestora și să respecte ordinea de numerotare a SA. Fiecare parte contractantă se angajează de asemenea să aplice normele generale de interpretare a SA, precum și toate notele de secțiune, de capitole și de subpoziții ale SA și să nu modifice domeniul de aplicare al acestora.
- 5 Nota explicativă a SA referitoare la nota 4 din secțiunea XVI din SA, care este identică cu nota 4 din secțiunea XVI din NC, arată că sintagma „concepute pentru a asigura împreună o funcție bine determinată” se referă numai la mașinile și la combinațiile de mașini necesare pentru realizarea funcției proprii, care este cea a ansamblului care constituie unitatea funcțională, fiind excluse mașinile sau aparatele care au funcții auxiliare și care nu concură la funcția ansamblului.
- 6 Nota explicativă a SA privind nota 4 din secțiunea XVI, intitulată „Unități funcționale”, are următorul conținut:

„Această notă se aplică atunci când o mașină sau o combinație de mașini sunt constituite din elemente distincte care sunt concepute pentru a asigura împreună o funcție bine determinată, cuprinsă în una dintre pozițiile din capitolul 84 sau, mai frecvent, din capitolul 85. Faptul că, din motive, de exemplu, de comoditate, aceste elemente sunt separate sau legate între ele prin conducte (de aer, de gaz comprimat, de ulei etc.), prin dispozitive de transmisie, prin cabluri electrice sau prin alte mijloace nu contravine clasificării ansamblului la poziția corespunzătoare funcției pe care o asigură.

În sensul prezentei note, termenii *concepute pentru a asigura împreună o funcție bine determinată* se referă numai la mașinile și la combinațiile de mașini necesare pentru realizarea funcției proprii, care este cea a ansamblului care constituie unitatea funcțională, fiind excluse mașinile sau aparatele care au funcții auxiliare și care nu concură la realizarea funcției ansamblului.

Constituie unități funcționale de acest tip, în sensul acestei note, printre altele:

[...]

(13) Aparatele de protecție împotriva furtului, care constau, de exemplu, dintr-o sursă de raze infraroșii și o celulă fotoelectrică, asociate cu o sonerie etc. (poziția 85.31).

Trebuie notat că elementele constitutive care nu îndeplinesc condițiile enunțate la nota 4 din secțiunea XVI urmează regimul lor propriu. Acesta este, de exemplu, cazul sistemelor de supraveghere video cu circuit închis, constând din combinația unui număr variabil de camere de televiziune și de monitoare video conectate prin intermediul unor cabluri coaxiale la un controlor de sistem, la comutatoare, la panouri de audiorecepție și, eventual, la mașini de prelucrare automată a datelor (pentru salvarea datelor) și/sau la un înregistrator video (pentru înregistrarea imaginilor).” [traducere neoficială]

7 Nota explicativă a SA referitoare la poziția 8521 prevede:

„A. – Aparat de înregistrare și aparate combinate de înregistrare și de reproducere videofonică În cazul în care sunt conectate la o cameră de televiziune sau la un aparat de recepție de televiziune, aceste aparate pot înregistra pe un suport de date impulsurile electrice (semnalele analoge) sau semnalele analoge transformate în semnale digitale (sau o combinație de astfel de semnale), care corespund imaginilor și sunetului captate de camera de televiziune sau de un aparat de recepție de televiziune. În mod obișnuit, imaginile și sunetul sunt înregistrate pe același suport. Înregistrarea poate fi magnetică sau optică. De regulă, suporturile utilizate sunt benzile magnetice sau discurile optice. La această poziție se clasifică de asemenea aparatele care înregistrează de regulă pe discuri magnetice coduri digitale obișnuite, care corespund imaginilor video și sunetelor, prin transferarea codurilor digitale de la o mașină de prelucrare automată a datelor (de exemplu, un aparat de înregistrare a imaginilor). Într-o înregistrare magnetică pe casetă, imaginile și sunetul sunt înregistrate pe piste diferite, pe când într-o înregistrare magnetică pe disc imaginile și sunetul sunt înregistrate drept coduri sau puncte magnetice pe traseul în spirală care acoperă discul. Într-o înregistrare optică, datele digitale care reprezintă imaginile și sunetul sunt codate pe un disc de un laser. Aparatele de înregistrare video care primesc semnale de la un aparat de recepție de televiziune încorporează de asemenea un sistem de reglare care permite alegerea semnalului dorit (sau a canalului) de pe banda de frecvențe a semnalelor transmise de stația de emisie de televiziune. În cazul în care sunt utilizate pentru reproducere, aceste aparate transformă înregistrările în semnal videofonic. Acest semnal este transmis fie la o stație de emisie, fie la un aparat de recepție de televiziune. [...]” [traducere neoficială]

8 Nota explicativă a SA referitoare la poziția 8531 prevede:

„Cu excepția celor de la pozițiile 85.12 sau 85.30, poziția cuprinde ansamblul aparatelor electrice de semnalizare acustică (sonerii, buzzere și alte avertizoare sonore) sau vizuală (aparatele de semnalizare cu lămpi, obloane mobile, cifre etc.) fie că sunt cu comandă manuală, cum sunt soneriile de intrare pentru apartamente, sau automată, cum sunt aparatele de protecție contra furtului.

[...]

Sunt în mod special cuprinse aici:

[...]

E) Aparatele avertizoare pentru protecția contra furtului Aceste aparate au un organ detector și un organ avertizor (clopoțel, sonerie, semnal etc.) pe care primul îl declanșează automat. Există numeroase tipuri de aparate de această categorie, printre care se pot enumera:

- 1) Avertizoarele cu contacte electrice în care dispozitivul de alarmă este pus în acțiune prin împingerea ușii, prin atingerea sau prin ruperea unor fire fine așezate în mod invizibil pe trepte, prin apăsarea anumitor plăci de parchet etc.
- 2) Avertizoarele de capacitate, utilizate special pentru casele de bani. Aceste avertizoare funcționează ca un condensator: variațiile de capacitate provocate de apropierea hoțului se repercutează asupra unui circuit special, care declanșează în felul acesta un semnal de alarmă.
- 3) Avertizoarele cu dispozitiv fotoelectric, în care un fascicul de raze (în general de raze infraroșii) este dirijat pe o celulă fotoelectrică; atunci când acest fascicul este întrerupt, se produc în circuitul celulei fotoelectrice variații ale curentului care declanșează organul de avertizare.

[...]” [traducere neoficială]

9) Nota explicativă a SA referitoare la poziția 8543 are următorul cuprins:

„Poziția cuprinde, sub rezerva de a nu fi excluse prin notele de la capitolul prezent sau de la secțiune, ansamblul mașinilor și aparatelor electrice care nu sunt nici denumite, nici cuprinse în alte poziții ale capitolului, nici descrise mai specific printr-o poziție oarecare de la un alt capitol (în mod special capitolele 84 sau 90).

Mașinile sau aparatele de la această poziție trebuie să aibă o funcție proprie. Dispozițiile de la nota explicativă de la poziția 84.79, referitoare la mașinile și la aparatele care au o funcție proprie, se aplică *mutatis mutandis* la mașinile și la aparatele de la această poziție.

Cea mai mare parte a aparatelor de la această poziție constă în asamblări de dispozitive electrice elementare (lămpi, transformatoare, condensatori, bobine, rezistențe etc.) care funcționează electric. Sunt, cu toate acestea, clasificate aici articolele electrice care au dispozitive mecanice, cu condiția ca aceste dispozitive să joace numai un rol secundar față de cel al părților electrice ale mașinii sau ale aparatului.

[...]” [traducere neoficială]

Dreptul Uniunii

Regulamentul nr. 2658/87

10) Clasificarea vamală a mărfurilor importate în Uniune este reglementată de NC, care preia titlurile și subtitlurile din SA.

11) Articolul 2 din Regulamentul nr. 2658/87 prevede:

„Comisia instituie un Tarif integrat al Comunităților Europene, denumit în continuare «TARIC», care respectă cerințele Tarifului vamal comun, ale statisticii pentru comerț exterior, ale politicilor comerciale, agricole și ale altor politici ale Comunității privind importul sau exportul de mărfuri.

Tariful se bazează pe Nomenclatura combinată și include:

[...]

(d) ratele drepturilor [a se citi «taxelor»] vamale și alte impuneri la import și export, inclusiv scutiri de taxe și drepturi preferențiale aplicabile la importul sau exportul unor mărfuri specifice;

[...]”

12 În temeiul articolului 12 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87, Comisia adoptă în fiecare an un regulament care include versiunea completă a NC, împreună cu ratele taxelor vamale corespunzătoare, în conformitate cu articolul 1 din acest regulament, astfel cum rezultă din măsurile adoptate de Consiliul Uniunii Europene sau de Comisie. Acest regulament se aplică de la data de 1 ianuarie a anului următor.

13 NC cuprinde în partea I secțiunea I punctul A un ansamblu de reguli generale pentru interpretarea acestei nomenclaturi, care sunt identice cu regulile generale de interpretare a SA. Această secțiune prevede:

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțurile titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor sunt considerate ca având numai o valoare indicativă, clasificarea mărfurilor considerându-se legal determinată atunci când este în concordanță cu textele pozițiilor și notelor de secțiuni și de capitole [...]

[...]”

14 Partea II din NC, intitulată „Tabelul drepturilor”, cuprinde secțiunea XVI, intitulată „Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate”.

15 Nota 2 din secțiunea XVI din NC are următorul cuprins:

„Fără a aduce atingere dispozițiilor de la nota 1 din această secțiune, de la nota 1 din capitolul 84 și de la nota 1 din capitolul 85, părțile de mașini (cu excepția părților pentru articolele de la pozițiile 8484, 8544, 8545, 8546 sau 8547) se clasifică în conformitate cu următoarele reguli:

(a) părțile care constituie articole clasificate la una dintre pozițiile capitolelor 84 sau 85 (cu excepția pozițiilor 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8487, 8503, 8522, 8529, 8538 și 8548) se clasifică la aceeași poziție indiferent de mașina căreia îi sunt destinate;

(b) alte părți decât cele menționate anterior, în cazul în care pot fi recunoscute ca destinate pentru a fi folosite în exclusivitate sau în principal cu o anumită mașină sau cu mai multe mașini de la aceeași poziție (chiar de la pozițiile 8479 sau 8543), se clasifică la poziția aferentă acelei sau acelor mașini sau, după caz, la poziția 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 sau 8538; cu toate acestea, părțile destinate în principal pentru folosirea atât cu articolele de la poziția 8517, cât și cu cele de la pozițiile 8525-8528, se clasifică la poziția 8517;

(c) toate celelalte părți se clasifică, după caz, la poziția 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 sau 8538, iar în caz contrar, la poziția 8487 sau 8548.”

16 Nota 3 din secțiunea XVI din NC dispune:

„Cu excepția cazului în care contextul impune altfel, combinațiile de mașini de tipuri diferite destinate să funcționeze împreună și care constituie un singur corp, precum și mașinile proiectate pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică după funcția principală care caracterizează ansamblul.”

17 Nota 4 din secțiunea menționată prevede:

„În cazul în care o mașină sau o combinație de mașini sunt constituite din elemente distincte (chiar separate sau legate între ele prin conducte, prin dispozitive de transmisie, prin cabluri electrice sau prin alte dispozitive) destinate să asigure împreună o funcție bine determinată cuprinsă într-una dintre pozițiile de la capitolul 84 sau capitolul 85, întregul ansamblu se clasifică la poziția care corespunde funcției pe care o asigură ansamblul.”

18 Secțiunea XVI din NC cuprinde un capitol 85, intitulat „Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate”.

19 Poziția 8517, care este cuprinsă în acest capitol, are următorul conținut:

„Aparate telefonice pentru beneficiari, inclusiv telefoanele pentru rețeaua de telefonie mobilă și pentru alte rețele fără fir; alte aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele cu sau fără fir (cum ar fi o rețea locală sau o rețea de mare suprafață), altele decât aparatele de transmisie sau recepție de la pozițiile 8443, 8525, 8527 sau 8528.”

20 Poziția 8521 are următorul cuprins:

„8521 Aparat de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice:

8521 10 – Cu bandă magnetică:

8521 10 20 – – De o lățime de maximum 1,3 cm și a căror viteză de rulare este de maximum 50 mm pe secundă

8521 10 95 – – Altele

8521 90 00 – Altele.”

21 Poziția 8531 din NC are următorul cuprins:

„8531 Aparat electrice de semnalizare acustică sau vizuală (de exemplu, sonerii, sirene, tablouri de avertizare, sisteme antifurt sau de avertizare împotriva incendiilor) altele decât cele de la pozițiile 8512 sau 8530:

8531 10 – Sisteme antifurt sau de avertizare împotriva incendiilor și aparatele similare:

8531 10 30 – – De tipul celor utilizate pentru clădiri

8531 10 95 – – Altele

[...]

8531 90 – Părți:

8531 90 20 – – Pentru aparate de la subpozițiile 8531 20 și 8531 80 20

8531 90 85 – – Altele.”

- 22 În ceea ce privește poziția 8543 din NC, aceasta include mașinile și aparatele electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în capitolul 85 din NC.

Acțiunea principală și întrebarea preliminară

- 23 G. E. Security, societate specializată în vânzarea de sisteme de protecție de înaltă tehnologie, a dezvoltat un sistem de protecție denumit „multiplexor video”.
- 24 Pe site-ul său internet, G.E. Security prezintă „multiplexorul video” drept un „înregistrator video digital”.
- 25 „Multiplexorul video” este vândut exclusiv întreprinderilor specializate în comercializarea de instalații de securitate și de sisteme de supraveghere, care furnizează consumatorilor prestații de instalare completă a acestor instalații și a acestor sisteme.
- 26 „Multiplexorul video” este utilizat în cadrul unor sisteme sau al unor instalații de securitate și de supraveghere a clădirilor. Mai precis, acesta constituie un element al unui sistem de supraveghere video cu circuit închis la care sunt conectate camere exterioare și/sau senzori externi precum detectoarele de mișcare sau de incendiu.
- 27 „Multiplexorul video” asigură trei funcții diferite.
- 28 În primul rând, „multiplexorul video” asigură o funcție de înregistrare și de reproducere videofonică întrucât este capabil, pe de o parte, să primească semnale care provin de la senzori, precum și imagini și sunete care provin de la camere, să redea aceste sunete și să reproducă aceste imagini pe ecrane.
- 29 În acest sens, „multiplexorul video” este prevăzut cu intrări video și audio la care pot fi conectate simultan până la șaisprezece camere de luat vederi. „Multiplexorul video” permite pornirea, oprirea și controlul de la distanță al camerelor. Este posibilă astfel mărirea și micșorarea anumitor părți ale imaginilor înregistrate de aceste camere sau blocarea acestora din urmă astfel încât înregistrarea să se limiteze la anumite zile și ore ale săptămânii și/sau la anumite zone ale unei clădiri sau ale unei suprafețe. De asemenea, este posibil să se omită mișcările animalelor domestice prezente într-o clădire.
- 30 „Multiplexorul video” este prevăzut de asemenea cu ieșiri video care permit conectarea sa la unul sau la mai multe ecrane pe care pot fi vizualizate simultan imaginile de la mai multe camere, precum și cu o ieșire audio pentru conectarea unui amplificator sau a unui difuzor extern. În schimb, „multiplexorul video” nu poate recepționa semnale de televiziune.
- 31 Pe de altă parte, „multiplexorul video” poate stoca pe un hard disk înregistrările de imagini, precum și de sunete analogice și digitale care provin de la camere și/sau de semnale emise de senzori. Aceste înregistrări sunt securizate pentru a evita ștergerea sau manipularea accidentală. Ele sunt stocate într-un format specific și pot fi reproduse doar cu ajutorul „multiplexorului video” sau al unui software special.

- 32 În al doilea rând, „multiplexorul video” asigură o funcție de alarmă. Acesta dispune, în acest sens, de o alarmă încorporată care poate fi setată astfel încât, atunci când mișcările, sunetele sau semnalele detectate o impun, „multiplexorul video” să declanșeze aparate care emit semnale sonore sau luminoase și/sau să transmită un semnal de avertizare sub forma unui e-mail către unul sau mai mulți utilizatori conectați la sistem (de exemplu, poliția, pompierii, proprietarul clădirii sau o societate de pază).
- 33 În al treilea rând, „multiplexorul video” asigură o funcție de transmisiune și de recepție de date în rețea. În acest sens, este prevăzut cu dispozitive care îi permit să trimită e-mailuri utilizatorilor sistemului și/sau să se conecteze la internet, la rețele digitale sau la un aparat de prelucrare automată a datelor.
- 34 La 14 octombrie 2008, G. E. Security a solicitat inspectorului vamal competent (denumit în continuare „inspectorul”) emiterea unor informații tarifare obligatorii pentru trei „multiplexoare video”. Aceasta a solicitat clasificarea lor la subpoziția 8543 70 90 din NC sau la subpoziția 8531 10 30 din NC, pentru care taxele vamale erau de 3,7 % și, respectiv, de 2,2 %.
- 35 Prin scrisoarea din 27 noiembrie 2008, inspectorul a clasificat cele trei „multiplexoare video” ca „aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică”, care intră la subpoziția 8521 90 00 din NC, supusă unor taxe vamale de 13,9 %.
- 36 G. E. Security a formulat o contestație împotriva acestei decizii de clasificare, care a fost respinsă de inspector. În consecință, aceasta a formulat o acțiune împotriva acestei respingeri la Rechtbank te Haarlem (Tribunalul din Harleem), care a declarat acțiunea întemeiată și a clasificat cele trei „multiplexoare video” ca alarme de tipul celor utilizate în clădiri, care se clasifică la subpoziția 8531 10 30 din NC.
- 37 Inspectorul a formulat apel împotriva acestei hotărâri la Gerechtshof te Amsterdam (Curtea de Apel din Amsterdam).
- 38 Această instanță a apreciat că, dacă „multiplexorul video” poate fi considerat, având în vedere caracteristicile și proprietățile sale obiective, ca făcând parte dintr-un sistem de alarmă precum cel prevăzut la poziția 8531 din NC, acesta trebuie totuși clasificat, în temeiul notei 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, la subpoziția 8521 90 00 din NC.
- 39 G. E. Security a formulat recurs împotriva deciziei Gerechtshof Amsterdam (Curtea de Apel din Amsterdam) la instanța de recurs.
- 40 În aceste condiții, Hoge Raad der Nederlanden (Curtea Supremă din Țările de Jos) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Pozițiile 8517, 8521, 8531 și 8543 din NC trebuie interpretate în sensul că un produs precum «multiplexorul video», care a fost conceput pentru a fi integrat ca parte componentă într-un sistem care poate analiza imaginile și sunetele provenite de la camerele și de la senzorii de alarmă conectați la acesta și care, în cazul în care se dorește, poate înregistra, capta, prelucra, stoca și reda pe un ecran conectat la acesta imagini și sunete și/sau care, în cazul în care imaginile sau sunetele captate o impun, poate emite un semnal de alarmă sub forma unui e-mail către unul sau mai mulți utilizatori conectați la sistem și/sau poate activa aparate care emit semnale sonore sau luminoase, trebuie clasificat la una dintre aceste poziții?”

Cu privire la întrebarea preliminară

- 41 Cu titlu introductiv, trebuie amintit că, atunci când Curtea este sesizată cu o trimitere preliminară în materia clasificării tarifare, funcția sa constă mai curând în a oferi clarificări instanței naționale cu privire la criteriile a căror punere în aplicare îi va permite acesteia din urmă să clasifice în mod corect produsele în cauză în NC, decât în a efectua ea însăși această clasificare, aceasta cu atât mai mult cu cât Curtea nu dispune în mod necesar de toate elementele indispensabile în această privință. Astfel, instanța națională este, în orice caz, în poziția cea mai potrivită să o efectueze (a se vedea Hotărârea Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, punctul 27).
- 42 Va reveni, așadar, instanței de trimitere sarcina de a efectua clasificarea produselor în discuție în litigiul principal în funcție de răspunsurile oferite de Curte la întrebarea care i-a fost adresată.
- 43 Pentru a da un răspuns util instanței de trimitere, trebuie subliniat, pe de o parte, că, astfel cum rezultă din cuprinsul punctului 13 din prezenta hotărâre, regulile generale pentru interpretarea NC prevăd că clasificarea mărfurilor se determină potrivit textului pozițiilor și al notelor de secțiuni sau de capitole, enunțurile titlurilor secțiunilor, ale capitolelor sau ale subcapitolelor fiind considerate ca având numai o valoare indicativă.
- 44 Pe de altă parte, potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, pentru a asigura securitatea juridică și facilitarea controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de textul poziției din NC și de notele de secțiune sau de capitole (a se vedea Hotărârea Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, punctul 34 și jurisprudența citată).
- 45 În ceea ce privește Notele explicative ale SA, este necesar să se adauge că, în pofida faptului că nu au forță obligatorie, ele reprezintă mijloace importante de asigurare a unei aplicări uniforme a Tarifului vamal comun și oferă, prin ele însele, elemente valabile pentru interpretarea acestuia (a se vedea în acest sens Hotărârea Kloosterboer Services, C-173/08, EU:C:2009:382, punctul 25, precum și Hotărârea Agroferm, C-568/11, EU:C:2013:407, punctul 28). Același lucru este valabil pentru Notele explicative ale NC (a se vedea în acest sens Hotărârea Develop Dr. Eisbein, C-35/93, EU:C:1994:252, punctul 21, precum și Hotărârea British Sky Broadcasting Group și Pace, C-288/09 și C-289/09, EU:C:2011:248, punctul 92).
- 46 Prin intermediul întrebării formulate, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească la ce poziție din NC, și anume 8517, 8521, 8531 sau 8543, trebuie clasificată o marfă precum cea denumită „multiplexor video” în discuție în litigiul principal.
- 47 În această privință, chiar din textul pozițiilor 8517, 8521, 8531 și 8543 din NC și din notele explicative aferente rezultă că funcția mărfii în cauză este determinantă pentru clasificarea acesteia din urmă la una dintre aceste poziții.
- 48 Astfel, pozițiile menționate descriu în mod concret funcția pe care o îndeplinesc mărfurile pe care le acoperă. Astfel, poziția 8517 din NC se referă, în special, la „aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele cu sau fără fir”. Poziția 8521 din NC se referă la „aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice”. Poziția 8531 din NC desemnează „aparatele electrice de semnalizare acustică sau vizuală (de exemplu, sonerii, sirene, tablouri de avertizare, sisteme antifurt sau de avertizare împotriva incendiilor)”. Poziția 8543 din NC include „mașinile și aparatele electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în capitolul [85 din NC]”.
- 49 În speță, este cert că „multiplexorul video” asigură trei funcții diferite.

- 50 Astfel, din descrierea făcută de instanța de trimitere și redată la punctele 28-31 din prezenta hotărâre rezultă că „multiplexorul video” are o funcție de înregistrare și de reproducere videofonică, care corespunde textului poziției 8521 din NC.
- 51 „Multiplexorul video” asigură de asemenea o funcție de alarmă precum cea descrisă la punctul 32 din prezenta hotărâre, care corespunde textului poziției 8531 din NC.
- 52 „Multiplexorul video” îndeplinește, de asemenea, o funcție de transmitere și de recepție a datelor în rețea, a cărei descriere efectuată la punctul 33 din prezenta hotărâre corespunde, în ceea ce o privește, textului poziției 8517 din NC.
- 53 Or, nota 3 din secțiunea XVI din NC, în care sunt cuprinse pozițiile 8517, 8521 și 8531 din NC, prevede că „mașinile concepute pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică după funcția principală care caracterizează ansamblul”.
- 54 În speță, din cuprinsul punctelor 24 și, respectiv, 25 din prezenta hotărâre rezultă că, pe de o parte, G. E. Security prezintă „multiplexorul video” pe site-ul său internet ca „înregistrator video digital” și că, pe de altă parte, „multiplexorul video” este vândut exclusiv întreprinderilor specializate în comercializarea de instalații de securitate și de sisteme de supraveghere.
- 55 Din aceste elemente, precum și din descrierea „multiplexorului video” efectuată de instanța de trimitere, astfel cum este redată la punctele 24-33 din prezenta hotărâre, rezultă că „multiplexorul video” are, raportat la caracteristicile și la proprietățile sale obiective, precum și la destinația sa, o funcție principală de înregistrare și de reproducere videofonice în cadrul unui sistem de securitate și de supraveghere.
- 56 Astfel cum arată guvernul olandez și Comisia, celelalte funcții asigurate de „multiplexorul video”, și anume funcțiile de alarmă și de rețea, nu constituie decât funcții accesorii care sunt destinate să amelioreze funcționarea sistemului în care este integrat „multiplexorul video”.
- 57 Rezultă că NC trebuie interpretată în sensul că o marfă precum cea denumită „multiplexor video”, în discuție în litigiul principal, trebuie clasificată, sub rezerva aprecierii de către instanța de trimitere a ansamblului elementelor de fapt de care dispune, la poziția 8521 din NC.
- 58 Această constatare nu poate fi repusă în discuție de notele 2 și 4 din secțiunea XVI din NC.
- 59 Astfel, din jurisprudența Curții rezultă că nota 2 din secțiunea XVI din NC nu se aplică decât clasificării tarifare a „părților de mașini” (a se vedea Hotărârea Data I/O, C-297/13, EU:C:2014:331, punctul 34).
- 60 Având în vedere că noțiunea „parte”, în sensul acestei note, nu este definită de aceasta din urmă, Curtea, pentru a asigura aplicarea coerentă și uniformă a Tarifului vamal comun, a dat acestei noțiuni o definiție unică, comună tuturor capitolelor din NC (a se vedea în acest sens Hotărârea HARK, C-450/12, EU:C:2013:824, punctul 37, și Hotărârea Rohm Semiconductor, C-666/13, EU:C:2014:2388, punctul 44).
- 61 Din jurisprudența Curții referitoare la poziția 8473 din NC și la nota 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC rezultă că noțiunea „parte” implică prezența unui ansamblu pentru funcționarea căruia acestea sunt indispensabile (a se vedea în acest sens Hotărârea Rohm Semiconductor, C-666/13, EU:C:2014:2388, punctul 45 și jurisprudența citată).

- 62 Prin urmare, pentru a putea califica un articol drept „parte”, nu este suficient să se demonstreze că, fără acest articol, mașina nu este în măsură să răspundă nevoilor cărora le este destinată. Trebuie să se stabilească în plus că funcționarea mecanică sau electrică a mașinii în cauză depinde de prezența articolului menționat (a se vedea Hotărârea Rohm Semiconductor, C-666/13, EU:C:2014:2388, punctul 46 și jurisprudența citată).
- 63 În speță, astfel cum rezultă din cuprinsul punctului 26 din prezenta hotărâre, „multiplexorul video” este utilizat în cadrul unor instalații de securitate și de supraveghere a clădirilor și constituie, mai precis, un element al unui sistem de supraveghere video cu circuit închis.
- 64 Or, după cum arată guvernul neerlandez și Comisia, un asemenea sistem poate funcționa și fără a dispune de „multiplexor video”. Astfel, aparatele de detectare utilizate în cadrul acestui sistem își pot îndeplini funcția în lipsa „multiplexorului video”. De asemenea, funcționarea mecanică și electrică a acestor aparate nu depinde de prezența „multiplexorului video”.
- 65 În consecință, „multiplexorul video” nu poate fi considerat o „parte de mașină” în sensul notei 2 din secțiunea XVI din NC. Prin urmare, această notă nu este relevantă pentru clasificarea acestei mărfi în NC.
- 66 În ceea ce privește nota 4 din secțiunea XVI din NC, trebuie arătat că, în conformitate cu textul său, aceasta se aplică doar unei „mașin[i] sau [unei combinații] de mașini [...] constituite din elemente distincte [...] destinate să asigure împreună o funcție bine determinată”.
- 67 Nota explicativă a SA referitoare la nota 4 din secțiunea XVI din SA, care este identică cu nota 4 din secțiunea XVI din NC, indică faptul că termenii „concepute pentru a asigura împreună o funcție bine determinată” se referă numai la mașinile și la combinațiile de mașini necesare pentru realizarea funcției proprii, care este cea a ansamblului care constituie unitatea funcțională, fiind excluse mașinile sau aparatele care au funcții auxiliare și care nu concură la funcția ansamblului.
- 68 Această notă explicativă precizează că nu îndeplinesc condițiile enunțate la nota 4 din secțiunea XVI din SA și, prin urmare, la nota identică din NC sistemele de supraveghere video cu circuit închis, constând în combinația unui număr variabil de camere de televiziune și de monitoare video conectate prin intermediul unor cabluri coaxiale la un controlor de sistem, la comutatoare, la panouri de audiorecepție și, eventual, la mașini de prelucrare automată a datelor (pentru salvarea datelor) și/sau la un înregistrator video (pentru înregistrarea imaginilor).
- 69 Or, s-a constatat deja la punctele 26 și 63 din prezenta hotărâre că „multiplexorul video” constituie un element al unui asemenea sistem de supraveghere video cu circuit închis. Prin urmare, nota 4 din secțiunea XVI din NC nu este relevantă în vederea clasificării unei asemenea mărfi în NC.
- 70 Astfel, este necesar să se înlăture argumentul susținut de G. E. Security, potrivit căruia „multiplexorul video” ar trebui clasificat la poziția 8543 din NC.
- 71 Astfel, din textul poziției menționate rezultă că aceasta include „mașinile și aparatele electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în capitolul [85 din NC]”. Astfel, clasificarea unui produs la aceeași poziție nu este de conceput decât dacă nu este posibilă clasificarea acestui produs la o altă poziție din acest capitol 85. Or, din cuprinsul punctului 57 din prezenta hotărâre rezultă că nu aceasta este situația în acțiunea principală.
- 72 Având în vedere ansamblul considerațiilor care precedă, este necesar să se răspundă la întrebarea adresată că NC trebuie interpretată în sensul că o marfă precum cea denumită „multiplexor video”, în discuție în litigiul principal, trebuie clasificată, sub rezerva aprecierii de către instanța de trimitere a ansamblului elementelor de fapt de care dispune, la poziția 8521 din NC.

Cu privire la cheltuielile de judecată

- 73 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a zecea) declară:

Nomenclatura combinată, care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1214/2007 al Comisiei din 20 septembrie 2007, trebuie interpretată în sensul că o marfă precum cea denumită „multiplexor video”, în discuție în litigiul principal, trebuie clasificată, sub rezerva aprecierii de către instanța de trimitere a ansamblului elementelor de fapt de care dispune, la poziția 8521 din această nomenclatură.

Semnături